

合衆国法典第 31 編第 3 章 金融犯罪 取締ネットワーク（第 310 条）（日 本語訳）

出典：米国政府出版局（GPO）govinfo 掲載「United States Code, 2024 Edition」 Title 31, Chapter 3, Subchapter I, Section 310。本訳は、財務省の組織について定める第 3 章のうち、金融犯罪取締ネットワーク（FinCEN）について定める第 310 条の条文本体を全訳したものである。同条の後に付された編集注記及び法定注記は訳出していない。

<https://www.govinfo.gov/content/pkg/USCODE-2024-title31/html/USCODE-2024-title31-subtitleI-chap3-subchapl-sec310.htm>

【この訳のご利用上の注意】

注：本訳は、AI を用いた私訳であり、公定訳ではありません。条文の数字は算用数字で表記しています。最新版でない可能性や、正確でない可能性があります。自己の研究目的に作成した訳を参考用に公表しているにすぎないものであり、正確性等について責任を負えませんので、自己責任でご利用ください。

目次

合衆国法典第 31 編第 I 副編第 3 章第 I 節 財務省の組織（抄）

第 310 条 金融犯罪取締ネットワーク

合衆国法典第 31 編第 I 副編第 3 章第 I 節 財務省の組織（抄）

(SUBTITLE I—GENERAL / CHAPTER 3—DEPARTMENT OF THE TREASURY / SUBCHAPTER I—ORGANIZATION)

第 310 条 金融犯罪取締ネットワーク

(§ 310. Financial Crimes Enforcement Network)

【原文】

(a) In General.—The Financial Crimes Enforcement Network established by order of the Secretary of the Treasury (Treasury Order Numbered 105–08, in this section referred to as "FinCEN") on April 25, 1990, shall be a bureau in the Department of the Treasury.

【訳文】

(a) 総則——財務長官の命令（財務省命令第 105-08 号）により 1990 年 4 月 25 日に設置された金融犯罪取締ネットワーク（本条において「FinCEN」という。）は、財務省の局とする。

【原文】

(b) Director.—

(1) Appointment.—The head of FinCEN shall be the Director, who shall be appointed by the Secretary of the Treasury.

(2) Duties and powers.—The duties and powers of the Director are as follows:

(A) Advise and make recommendations on matters relating to financial intelligence, financial criminal activities, and other financial activities to the Under Secretary of the Treasury for Enforcement.

(B) Maintain a government-wide data access service, with access, in accordance with applicable legal requirements, to the following:

(i) Information collected by the Department of the Treasury, including report information filed under subchapter II of chapter 53 of this title (such as reports on cash transactions, foreign financial agency transactions and relationships, foreign currency transactions, exporting and importing monetary instruments, and suspicious activities), chapter 2 of title I of Public Law 91–508, and section 21 of the Federal Deposit Insurance Act.

(ii) Information regarding national and international currency flows.

(iii) Other records and data maintained by other Federal, State, local, and foreign agencies, including financial and other records developed in specific cases.

(iv) Other privately and publicly available information.

(C) Analyze and disseminate the available data in accordance with applicable legal requirements and policies and guidelines established by the Secretary of the Treasury and the Under Secretary of the Treasury for Enforcement to—

- (i) identify possible criminal activity to appropriate Federal, State, local, Tribal, and foreign law enforcement agencies;
 - (ii) support ongoing criminal financial investigations and prosecutions and related proceedings, including civil and criminal tax and forfeiture proceedings;
 - (iii) identify possible instances of noncompliance with subchapter II of chapter 53 of this title, chapter 2 of title I of Public Law 91–508, and section 21 of the Federal Deposit Insurance Act to Federal agencies with statutory responsibility for enforcing compliance with such provisions and other appropriate Federal regulatory agencies;
 - (iv) evaluate and recommend possible uses of special currency reporting requirements under section 5326;
 - (v) determine emerging trends and methods in money laundering and other financial crimes;
 - (vi) support the conduct of intelligence or counterintelligence activities, including analysis, to protect against terrorism; and
 - (vii) support government initiatives against money laundering.
- (D) Establish and maintain a financial crimes communications center to furnish law enforcement authorities with intelligence information related to emerging or ongoing investigations and undercover operations.
- (E) Furnish research, analytical, and informational services to financial institutions, appropriate Federal regulatory agencies with regard to financial institutions, and appropriate Federal, State, local, Tribal, and foreign law enforcement authorities, in accordance with policies and guidelines established by the Secretary of the Treasury or the Under Secretary of the Treasury for Enforcement, in the interest of detection, prevention, and prosecution of terrorism, organized crime, money laundering, and other financial crimes.
- (F) Assist Federal, State, local, Tribal, and foreign law enforcement and regulatory authorities in combatting the use of informal, nonbank networks and payment and barter system mechanisms that permit the transfer of funds or the equivalent of funds without records and without compliance with criminal and tax laws.
- (G) Provide computer and data support and data analysis to the Secretary of the Treasury for tracking and controlling foreign assets.
- (H) Coordinate with financial intelligence units in other countries on anti-terrorism and anti-money laundering initiatives, and similar efforts.

- (I) Administer the requirements of subchapter II of chapter 53 of this title, chapter 2 of title I of Public Law 91–508, and section 21 of the Federal Deposit Insurance Act, to the extent delegated such authority by the Secretary of the Treasury.
- (J) Promulgate regulations under section 5318(h)(4)(D), as appropriate, to implement the government-wide anti-money laundering and countering the financing of terrorism priorities established by the Secretary of the Treasury under section 5318(h)(4)(A).
- (K) Communicate regularly with financial institutions and Federal functional regulators that examine financial institutions for compliance with subchapter II of chapter 53 and regulations promulgated under that subchapter and law enforcement authorities to explain the United States Government's anti-money laundering and countering the financing of terrorism priorities.
- (L) Give and receive feedback to and from financial institutions, State bank supervisors, and State credit union supervisors (as those terms are defined in section 6003 of the Anti-Money Laundering Act of 2020) regarding the matters addressed in subchapter II of chapter 53 and regulations promulgated under that subchapter.
- (M) Maintain money laundering and terrorist financing investigation financial experts capable of identifying, tracking, and analyzing financial crime networks and identifying emerging threats to support Federal civil and criminal investigations.
- (N) Maintain emerging technology experts to encourage the development of and identify emerging technologies that can assist the United States Government or financial institutions in countering money laundering and the financing of terrorism.
- (O) Such other duties and powers as the Secretary of the Treasury may delegate or prescribe.

【訳文】

(b) 局長——

- (1) 任命——FinCEN の長は局長とし、局長は財務長官が任命する。
- (2) 職務及び権限——局長の職務及び権限は、次のとおりとする。
 - (A) 金融インテリジェンス、金融犯罪活動その他の金融活動に関する事項について、執行担当財務次官に助言し、及び勧告を行うこと。
 - (B) 政府全体のデータアクセス・サービスを維持すること。当該サービスにおいては、適用される法的要件に従い、次に掲げるものにアクセスすることができる。
 - (i) 財務省が収集した情報（本編第 53 章第 II 節（現金取引、外国金融代理機関との取引及び関係、外国通貨取引、支払手段の輸出入並びに疑わしい活動に関する報告

等）、公法第 91-508 号第 I 編第 2 章及び連邦預金保険法第 21 条に基づき提出された報告の情報を含む。）

(ii) 国内及び国際の通貨の流れに関する情報

(iii) 連邦、州、地方及び外国の機関が保有するその他の記録及びデータ（個別の事件において作成された金融上の記録その他の記録を含む。）

(iv) その他の私的に又は公に入手可能な情報

(C) 適用される法的要件並びに財務長官及び執行担当財務次官が定める方針及び指針に従い、入手可能なデータを分析し、及び提供して、次に掲げることを行うこと。

(i) 可能性のある犯罪活動を、適切な連邦、州、地方、部族及び外国の法執行機関に対して特定すること。

(ii) 進行中の犯罪に係る金融捜査及び訴追並びに関連する手続（民事及び刑事の租税手続並びに没収手続を含む。）を支援すること。

(iii) 本編第 53 章第 II 節、公法第 91-508 号第 I 編第 2 章及び連邦預金保険法第 21 条の不遵守の可能性がある事例を、これらの規定の遵守を執行する法律上の責任を有する連邦機関その他の適切な連邦規制機関に対して特定すること。

(iv) 第 5326 条に基づく特別な通貨報告要件の可能な利用方法を評価し、及び勧告すること。

(v) マネーロンダリングその他の金融犯罪における新たな傾向及び手口を把握すること。

(vi) テロリズムから防護するための情報活動又は防諜活動（分析を含む。）の実施を支援すること。

(vii) マネーロンダリングに対する政府の取組を支援すること。

(D) 新たに生じ又は進行中の捜査及び潜入捜査に関連するインテリジェンス情報を法執行当局に提供するため、金融犯罪通信センターを設置し、及び維持すること。

(E) テロリズム、組織犯罪、マネーロンダリングその他の金融犯罪の発見、防止及び訴追のため、財務長官又は執行担当財務次官が定める方針及び指針に従い、金融機関、金融機関に関する適切な連邦規制機関並びに適切な連邦、州、地方、部族及び外国の法執行当局に対し、調査、分析及び情報のサービスを提供すること。

(F) 記録を伴わず、かつ、刑事法及び租税法を遵守することなく資金又は資金に相当するものの移転を可能にする非公式な非銀行ネットワーク並びに支払及びバーター制度の仕組みの利用に対抗する上で、連邦、州、地方、部族及び外国の法執行当局及び規制当局を支援すること。

(G) 外国資産の追跡及び管理のため、財務長官に対し、コンピュータ及びデータに関する支援並びにデータ分析を提供すること。

- (H) テロ対策及びマネーロンダリング対策の取組並びにこれらに類する取組について、他国の資金情報機関と調整すること。
- (I) 財務長官から権限を委任された範囲において、本編第 53 章第 II 節、公法第 91-508 号第 I 編第 2 章及び連邦預金保険法第 21 条の要件を運用すること。
- (J) 財務長官が第 5318 条(h)(4)(A)に基づき定める政府全体のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策の優先事項を実施するため、適宜、第 5318 条(h)(4)(D)に基づく規則を制定すること。
- (K) 合衆国政府のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策の優先事項を説明するため、金融機関、第 53 章第 II 節及び同節に基づき制定された規則の遵守について金融機関を検査する連邦機能別規制当局並びに法執行当局と定期的に意思疎通を図ること。
- (L) 第 53 章第 II 節及び同節に基づき制定された規則が対象とする事項に関し、金融機関、州銀行監督官及び州信用組合監督官（これらの用語は、2020 年マネーロンダリング防止法第 6003 条に定義するところによる。）との間でフィードバックを授受すること。
- (M) 連邦の民事及び刑事の捜査を支援するため、金融犯罪ネットワークを特定し、追跡し、及び分析し、並びに新たな脅威を特定することができるマネーロンダリング及びテロ資金供与の捜査に係る金融専門家を確保すること。
- (N) 合衆国政府又は金融機関がマネーロンダリング及びテロ資金供与に対抗する上で役立ち得る新興技術の開発を促し、及びこれを特定するため、新興技術の専門家を確保すること。
- (O) 財務長官が委任し、又は定めるその他の職務及び権限

【原文】

- (c) Requirements Relating to Maintenance and Use of Data Banks.—The Secretary of the Treasury shall establish and maintain operating procedures with respect to the government-wide data access service and the financial crimes communications center maintained by FinCEN which provide—
 - (1) for the coordinated and efficient transmittal of information to, entry of information into, and withdrawal of information from, the data maintenance system maintained by FinCEN, including—
 - (A) the submission of reports through the Internet or other secure network, whenever possible;
 - (B) the cataloguing of information in a manner that facilitates rapid retrieval by law enforcement personnel of meaningful data; and

- (C) a procedure that provides for a prompt initial review of suspicious activity reports and other reports, or such other means as the Secretary may provide, to identify information that warrants immediate action; and
- (2) in accordance with section 552a of title 5 and the Right to Financial Privacy Act of 1978, appropriate standards and guidelines for determining—
 - (A) who is to be given access to the information maintained by FinCEN;
 - (B) what limits are to be imposed on the use of such information; and
 - (C) how information about activities or relationships which involve or are closely associated with the exercise of constitutional rights is to be screened out of the data maintenance system.

【訳文】

(c) データバンクの維持及び利用に関する要件——財務長官は、FinCEN が維持する政府全体のデータアクセス・サービス及び金融犯罪通信センターに関し、次に掲げる事項を定める運用手続を定め、及び維持しなければならない。

(1) FinCEN が維持するデータ保守システムへの情報の伝達、入力及び同システムからの情報の取出しを、調整の取れた効率的な方法で行うこと。これには、次に掲げるものを含む。

(A) 可能な場合には常に、インターネットその他の安全なネットワークを通じて報告を提出すること。

(B) 法執行職員が有意なデータを迅速に検索することを容易にする方法で情報を目録化すること。

(C) 即時の対応を要する情報を特定するため、疑わしい活動の報告その他の報告の速やかな初期審査を定める手続又は財務長官が定めるその他の手段

(2) 第 5 編第 552a 条及び 1978 年金融プライバシー権法に従い、次に掲げる事項を決定するための適切な基準及び指針

(A) FinCEN が保有する情報へのアクセスを誰に与えるか。

(B) 当該情報の利用にいかなる制限を課すか。

(C) 憲法上の権利の行使に関わり、又はこれと密接に関連する活動又は関係に関する情報を、データ保守システムからどのように除外するか。

【原文】

(d) FinCEN Exchange.—

(1) Establishment.—The FinCEN Exchange is hereby established within FinCEN.

- (2) Purpose.—The FinCEN Exchange shall facilitate a voluntary public-private information sharing partnership among law enforcement agencies, national security agencies, financial institutions, other relevant private sector entities, and FinCEN to—
- (A) effectively and efficiently combat money laundering, terrorism financing, organized crime, and other financial crimes, including by promoting innovation and technical advances in reporting—
 - (i) under subchapter II of chapter 53 and the regulations promulgated under that subchapter; and
 - (ii) with respect to other anti-money laundering requirements;
 - (B) protect the financial system from illicit use; and
 - (C) promote national security.
- (3) Report.—
- (A) In general.—Not later than 1 year after the date of enactment of this subsection, and once every 2 years thereafter for the next 5 years, the Secretary of the Treasury shall submit to the Committee on Banking, Housing, and Urban Affairs of the Senate and the Committee on Financial Services of the House of Representatives a report containing—
 - (i) an analysis of the efforts undertaken by the FinCEN Exchange, which shall include an analysis of—
 - (I) the results of those efforts; and
 - (II) the extent and effectiveness of those efforts, including any benefits realized by law enforcement agencies from partnering with financial institutions and other relevant private sector entities, which shall be consistent with standards protecting sensitive information; and
 - (ii) any legislative, administrative, or other recommendations the Secretary may have to strengthen the efforts of the FinCEN Exchange.
 - (B) Classified annex.—Each report under subparagraph (A) may include a classified annex.
- (4) Information sharing requirement.—Information shared under this subsection shall be shared—
- (A) in compliance with all other applicable Federal laws and regulations;
 - (B) in such a manner as to ensure the appropriate confidentiality of personal information; and
 - (C) at the discretion of the Director, with the appropriate Federal functional regulator, as defined in section 6003 of the Anti-Money Laundering Act of 2020.

(5) Protection of shared information.—

(A) Regulations.—FinCEN shall, as appropriate, promulgate regulations that establish procedures for the protection of information shared and exchanged between FinCEN and the private sector in accordance with this section, consistent with the capacity, size, and nature of the financial institution or other relevant private sector entity to which the particular procedures apply.

(B) Use of information.—

(i) Use by financial institutions.—Information received by a financial institution pursuant to this section shall not be used for any purpose other than identifying and reporting on activities that may involve the financing of terrorism, money laundering, proliferation financing, or other financial crimes.

(ii) Use by other relevant private sector entities.—Information received by a relevant private sector entity that is not a financial institution pursuant to this section shall not be used for any purpose other than assisting a financial institution in identifying and reporting on activities that may involve the financing of terrorism, money laundering, proliferation financing, or other financial crimes, or in assisting FinCEN or another agency of the Federal Government in mitigating the risk of the financing of terrorism, money laundering, proliferation financing, or other criminal activities.

(6) Rule of construction.—Nothing in this subsection may be construed to create new information sharing authorities or requirements relating to the Bank Secrecy Act.

【訳文】

(d) FinCEN Exchange——

(1) 設置——FinCEN 内に、ここに FinCEN Exchange を設置する。

(2) 目的——FinCEN Exchange は、次に掲げる目的のため、法執行機関、国家安全保障機関、金融機関、その他の関連する民間部門の事業体及び FinCEN の間における任意の官民情報共有パートナーシップを促進するものとする。

(A) マネーロンダリング、テロ資金供与、組織犯罪その他の金融犯罪に効果的かつ効率的に対抗すること（次に掲げる報告におけるイノベーション及び技術的進歩を促進することによるものを含む。）。

(i) 第 53 章第 II 節及び同節に基づき制定された規則に基づく報告

(ii) その他のマネーロンダリング対策要件に関する報告

(B) 金融システムを不正な利用から保護すること。

(C) 国家安全保障を促進すること。

(3) 報告——

(A) 総則——財務長官は、本項の制定の日から 1 年以内に、及びその後 5 年間は 2 年ごとに 1 回、上院銀行・住宅・都市問題委員会及び下院金融サービス委員会に対し、次に掲げる事項を含む報告書を提出しなければならない。

(i) FinCEN Exchange が行った取組の分析。当該分析には、次に掲げる事項の分析を含めなければならない。

(I) 当該取組の成果

(II) 当該取組の範囲及び有効性（金融機関その他の関連する民間部門の事業体との連携により法執行機関が得た便益を含む。）。この分析は、機微な情報を保護する基準に適合するものでなければならない。

(ii) FinCEN Exchange の取組を強化するために財務長官が有する立法上、行政上その他の勧告

(B) 秘密附属書——(A)に基づく各報告書には、秘密附属書を含めることができる。

(4) 情報共有の要件——本項に基づき共有される情報は、次に掲げるところにより共有されなければならない。

(A) 他の全ての適用される連邦の法令を遵守して

(B) 個人情報の適切な秘密性を確保する方法で

(C) 局長の裁量により、2020 年マネーロンダリング防止法第 6003 条に定義する適切な連邦機能別規制当局と

(5) 共有された情報の保護——

(A) 規則——FinCEN は、適宜、本条に従い FinCEN と民間部門との間で共有され及び交換される情報の保護のための手続を定める規則を制定しなければならない。当該手続は、当該手続が適用される金融機関その他の関連する民間部門の事業体の能力、規模及び性質に応じたものでなければならない。

(B) 情報の利用——

(i) 金融機関による利用——本条に従い金融機関が受領した情報は、テロ資金供与、マネーロンダリング、拡散金融その他の金融犯罪に関わる可能性のある活動を特定し、及び報告する目的以外のいかなる目的にも利用してはならない。

(ii) その他の関連する民間部門の事業体による利用——本条に従い金融機関でない関連する民間部門の事業体が受領した情報は、テロ資金供与、マネーロンダリング、拡散金融その他の金融犯罪に関わる可能性のある活動を金融機関が特定し、及び報告することを支援する目的、又はテロ資金供与、マネーロンダリング、拡散金融その他の犯罪活動のリスクを FinCEN 若しくは連邦政府の他の機関が軽減することを支援する目的以外のいかなる目的にも利用してはならない。

(6) 解釈規定——本項のいかなる規定も、銀行秘密法に関する新たな情報共有の権限又は要件を創設するものと解釈してはならない。

【原文】

(e) Special Hiring Authority.—

(1) In general.—The Secretary of the Treasury may appoint, without regard to the provisions of sections 3309 through 3318 of title 5, candidates directly to positions in the competitive service, as defined in section 2102 of that title, in FinCEN.

(2) Primary responsibilities.—The primary responsibility of candidates appointed under paragraph (1) shall be to provide substantive support in support of the duties described in subparagraphs (A) through (O) of subsection (b)(2).

【訳文】

(e) 特別採用権限——

(1) 総則——財務長官は、第 5 編第 3309 条から第 3318 条までの規定にかかわらず、候補者を、FinCEN における競争職（同編第 2102 条に定義するもの）の職位に直接任命することができる。

(2) 主たる責任——(1)に基づき任命された者の主たる責任は、(b)(2)(A)から(O)までに規定する職務を実質的に支援することとする。

【原文】

(f) FinCEN Domestic Liaisons.—

(1) Establishment of office.—There is established in FinCEN an Office of Domestic Liaison, which shall be headed by the Chief Domestic Liaison.

(2) Location.—The Office of the Domestic Liaison shall be located in the District of Columbia.

【訳文】

(f) FinCEN 国内連絡官——

(1) 室の設置——FinCEN に国内連絡室を設置し、その長は国内連絡官長とする。

(2) 所在地——国内連絡室は、コロンビア特別区に置く。

【原文】

(g) Chief Domestic Liaison.—

(1) In general.—The Chief Domestic Liaison, shall—

(A) report directly to the Director; and

(B) be appointed by the Director, from among individuals with experience or familiarity with anti-money laundering program examinations, supervision, and enforcement.

【訳文】

(g) 国内連絡官長——

(1) 総則——国内連絡官長は、次に掲げるところによるものとする。

(A) 局長に直接報告すること。

(B) マネーロンダリング防止プログラムの検査、監督及び執行について経験又は知見を有する者の中から、局長が任命すること。

【原文】

(2) Compensation.—The annual rate of pay for the Chief Domestic Liaison shall be equal to the highest rate of annual pay for similarly situated senior executives who report to the Director.

(3) Staff of office.—The Chief Domestic Liaison, with the concurrence of the Director, may retain or employ counsel, research staff, and service staff, as the Liaison determines necessary to carry out the functions, powers, and duties under this subsection.

【訳文】

(2) 報酬——国内連絡官長の年間給与額は、局長に報告する同等の立場の上級幹部職員の年間給与の最高額と同額とする。

(3) 室の職員——国内連絡官長は、局長の同意を得て、本項に基づく機能、権限及び職務を遂行するために必要と認める顧問弁護士、調査職員及び業務職員を確保し、又は雇用することができる。

【原文】

(4) Domestic liaisons.—The Chief Domestic Liaison, with the concurrence of the Director, shall appoint not fewer than 6 senior FinCEN employees as FinCEN Domestic Liaisons, who shall—

- (A) report to the Chief Domestic Liaison;
- (B) each be assigned to focus on a specific region of the United States; and
- (C) be located at an office in such region or co-located at an office of the Board of Governors of the Federal Reserve System in such region.

【訳文】

(4) 国内連絡官——国内連絡官長は、局長の同意を得て、FinCEN の上級職員 6 名以上を FinCEN 国内連絡官として任命しなければならない。FinCEN 国内連絡官は、次に掲げるところによるものとする。

- (A) 国内連絡官長に報告すること。
- (B) それぞれ合衆国の特定の地域を担当するよう割り当てられること。
- (C) 当該地域内の事務所に、又は当該地域内の連邦準備制度理事会の事務所と同じ場所に配置されること。

【原文】

(5) Functions of the domestic liaisons.—

- (A) In general.—Each Domestic Liaison shall—
 - (i) in coordination with relevant Federal functional regulators, perform outreach to BSA officers at financial institutions, including nonbank financial institutions, and persons that are not financial institutions, especially with respect to actions taken by FinCEN that require specific actions by, or have specific effects on, such institutions or persons, as determined by the Director;
 - (ii) in accordance with applicable agreements, receive feedback from financial institutions and examiners of Federal functional regulators regarding their examinations under the Bank Secrecy Act and communicate that feedback to FinCEN, the Federal functional regulators, and State bank supervisors;
 - (iii) promote coordination and consistency of supervisory guidance from FinCEN, the Federal functional regulators, State bank supervisors, and State credit union supervisors regarding the Bank Secrecy Act;
 - (iv) act as a liaison between financial institutions and their Federal functional regulators, State bank supervisors, and State credit union supervisors with

respect to information sharing matters involving the Bank Secrecy Act and regulations promulgated thereunder;

(v) establish safeguards to maintain the confidentiality of communications between the persons described in clause (ii) and the Office of Domestic Liaison;

(vi) to the extent practicable, periodically propose to the Director changes in the regulations, guidance, or orders of FinCEN, including any legislative or administrative changes that may be appropriate to ensure improved coordination and expand information sharing under this paragraph; and

(vii) perform such other duties as the Director determines to be appropriate.

(B) Rule of construction.—Nothing in this paragraph may be construed to permit the Domestic Liaisons to have authority over supervision, examination, or enforcement processes.

【訳文】

(5) 国内連絡官の機能——

(A) 総則——各国内連絡官は、次に掲げることを行わなければならない。

(i) 関係する連邦機能別規制当局と連携し、金融機関（ノンバンク金融機関を含む。）の BSA 担当者及び金融機関でない者に対し、特に、局長が決定するところにより、当該機関若しくは者に特定の行動を求め、又は当該機関若しくは者に特定の影響を及ぼす FinCEN の措置について、働きかけを行うこと。

(ii) 適用される取決めに従い、銀行秘密法に基づく検査に関して、金融機関及び連邦機能別規制当局の検査官からフィードバックを受け、当該フィードバックを FinCEN、連邦機能別規制当局及び州銀行監督官に伝達すること。

(iii) 銀行秘密法に関する FinCEN、連邦機能別規制当局、州銀行監督官及び州信用組合監督官による監督上の指針の調整及び一貫性を促進すること。

(iv) 銀行秘密法及び同法に基づき制定された規則に関わる情報共有の事項に関し、金融機関とその連邦機能別規制当局、州銀行監督官及び州信用組合監督官との間の連絡役を務めること。

(v) (ii)に規定する者と国内連絡室との間の通信の秘密性を維持するための保護措置を定めること。

(vi) 実行可能な範囲で、定期的に、局長に対し、FinCEN の規則、指針又は命令の変更（本号に基づく調整の改善及び情報共有の拡大を確保するために適切な立法上又は行政上の変更を含む。）を提案すること。

(vii) 局長が適切と認めるその他の職務を行うこと。

(B) 解釈規定——本号のいかなる規定も、国内連絡官が監督、検査又は執行の手續に対する権限を有することを認めるものと解釈してはならない。

【原文】

(6) Access to documents.—FinCEN, to the extent practicable and consistent with appropriate safeguards for sensitive enforcement-related, pre-decisional, or deliberative information, shall ensure that the Domestic Liaisons have full access to the documents of FinCEN, as necessary to carry out the functions of the Office of Domestic Liaison.

(7) Annual reports.—

(A) In general.—Not later than 1 year after the date of enactment of this subsection and every 2 years thereafter for 5 years, the Director shall submit to the Committee on Banking, Housing, and Urban Affairs of the Senate and the Committee on Financial Services of the House of Representatives a report on the objectives of the Office of Domestic Liaison for the following fiscal year and the activities of the Office during the immediately preceding fiscal year.

(B) Contents.—Each report required under subparagraph (A) shall include—

- (i) appropriate statistical information and full and substantive analysis;
- (ii) information on steps that the Office of Domestic Liaison has taken during the reporting period to address feedback received by financial institutions and examiners of Federal functional regulators relating to examinations under the Bank Secrecy Act;
- (iii) recommendations to the Director for such administrative and legislative actions as may be appropriate to address information sharing and coordination issues encountered by financial institutions or examiners of Federal functional regulators; and
- (iv) any other information, as determined appropriate by the Director.

(C) Sensitive information.—Notwithstanding subparagraph (D), FinCEN shall review each report required under subparagraph (A) before the report is submitted to ensure the report does not disclose sensitive information.

(D) Independence.—

- (i) In general.—Each report required under subparagraph (A) shall be provided directly to the committees listed in that subparagraph, except that a relevant Federal functional regulator, State bank supervisor, Office of Management and

Budget, or State credit union supervisor shall have an opportunity for review and comment before the submission of the report.

(ii) Rule of construction.—Nothing in clause (i) may be construed to preclude FinCEN or any other department or agency from reviewing a report required under subparagraph (A) for the sole purpose of protecting—

(I) sensitive information obtained by a law enforcement agency; and

(II) classified information.

(E) Classified information.—No report required under subparagraph (A) may contain classified information.

【訳文】

(6) 文書へのアクセス——FinCEN は、実行可能な範囲で、かつ、執行に関連する機微な情報、決定前の情報又は審議中の情報に係る適切な保護措置と整合する範囲で、国内連絡室の機能を遂行するために必要な限り、国内連絡官が FinCEN の文書に完全にアクセスすることができるよう確保しなければならない。

(7) 年次報告——

(A) 総則——局長は、本項の制定の日から 1 年以内に、及びその後 5 年間は 2 年ごとに、上院銀行・住宅・都市問題委員会及び下院金融サービス委員会に対し、翌会計年度における国内連絡室の目標及び直前の会計年度における同室の活動に関する報告書を提出しなければならない。

(B) 内容——(A)により求められる各報告書には、次に掲げる事項を含めなければならない。

(i) 適切な統計情報並びに十分かつ実質的な分析

(ii) 銀行秘密法に基づく検査に関して金融機関及び連邦機能別規制当局の検査官から受けたフィードバックに対処するため、報告対象期間中に国内連絡室が講じた措置に関する情報

(iii) 金融機関又は連邦機能別規制当局の検査官が直面した情報共有及び調整の問題に対処するために適切な行政上及び立法上の措置に関する局長への勧告

(iv) 局長が適切と認めるその他の情報

(C) 機微な情報——(D)の規定にかかわらず、FinCEN は、(A)により求められる各報告書について、提出前に、当該報告書が機微な情報を開示しないことを確保するため審査しなければならない。

(D) 独立性——

(i) 総則——(A)により求められる各報告書は、同小号に掲げる委員会に直接提出されなければならない。ただし、関係する連邦機能別規制当局、州銀行監督官、行政管理

予算局又は州信用組合監督官は、報告書の提出前に、これを審査し、及び意見を述べる機会を与えられるものとする。

(ii) 解釈規定——(i)のいかなる規定も、FinCEN その他の省庁が、専ら次に掲げるものを保護する目的で、(A)により求められる報告書を審査することを妨げるものと解釈してはならない。

(I) 法執行機関が取得した機微な情報

(II) 秘密指定情報

(E) 秘密指定情報——(A)により求められる報告書には、秘密指定情報を含めてはならない。

【原文】

(8) Definition.—In this subsection, the term "Federal functional regulator" has the meaning given the term in section 6003 of the Anti-Money Laundering Act of 2020.

【訳文】

(8) 定義——本項において「連邦機能別規制当局」とは、2020 年マネーロンダリング防止法第 6003 条に定義するものをいう。

【原文】

(h) FinCEN Foreign Financial Intelligence Unit Liaisons.—

(1) In general.—The Director of FinCEN shall appoint not fewer than 6 Foreign Financial Intelligence Unit Liaisons, who shall—

(A) be knowledgeable about domestic or international anti-money laundering or countering the financing of terrorism laws and regulations;

(B) possess a technical understanding of the Bank Secrecy Act, the protocols of the Egmont Group of Financial Intelligence Units, and the Financial Action Task Force and the recommendations issued by that Task Force;

(C) be co-located in a United States embassy, a similar United States Government facility, or a foreign government facility, as appropriate;

(D) facilitate capacity building and perform outreach with respect to anti-money laundering and countering the financing of terrorism regulatory and analytical frameworks;

(E) establish and maintain relationships with officials from foreign intelligence units, regulatory authorities, ministries of finance, central banks, law enforcement agencies, and other competent authorities;

(F) participate in industry outreach engagements with foreign financial institutions and other commercial actors on anti-money laundering and countering the financing of terrorism issues;

(G) coordinate with representatives of the Department of Justice at United States Embassies who perform similar functions on behalf of the United States Government; and

(H) perform such other duties as the Director determines to be appropriate.

(2) Compensation.—Each Foreign Financial Intelligence Unit Liaison appointed under paragraph (1) shall receive compensation at the higher of—

(A) the rate of compensation paid to a Foreign Service officer at a comparable career level serving at the same embassy or facility, as applicable; or

(B) the rate of compensation that the Liaison would have otherwise received.

【訳文】

(h) FinCEN 外国資金情報機関連絡官——

(1) 総則——FinCEN 局長は、外国資金情報機関連絡官を 6 名以上任命しなければならない。外国資金情報機関連絡官は、次に掲げるところによるものとする。

(A) 国内又は国際のマネーロンダリング対策又はテロ資金供与対策に関する法令について知見を有すること。

(B) 銀行秘密法、資金情報機関エグモント・グループの議定書並びに金融活動作業部会（FATF）及び同作業部会が発出する勧告について、技術的な理解を有すること。

(C) 適宜、合衆国大使館、これに類する合衆国政府の施設又は外国政府の施設に配置されること。

(D) マネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策の規制上及び分析上の枠組みに関し、能力構築を促進し、及び働きかけを行うこと。

(E) 外国の情報機関、規制当局、財務省、中央銀行、法執行機関その他の権限ある当局の職員との関係を構築し、及び維持すること。

(F) マネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策の問題に関する外国の金融機関その他の商業主体への業界向け働きかけに参加すること。

(G) 合衆国政府のために同様の機能を果たす在外合衆国大使館の司法省の代表と調整すること。

(H) 局長が適切と認めるその他の職務を行うこと。

(2) 報酬——(1)に基づき任命された各外国資金情報機関連絡官は、次に掲げる額のうちいずれか高い額の報酬を受ける。

(A) 該当する場合には、同一の大使館又は施設に勤務する同等の職階の外務職員に支払われる報酬額

(B) 当該連絡官が本来受けるべきであった報酬額

【原文】

(i) Protection of Information Obtained by Foreign Law Enforcement and Financial Intelligence Units; Freedom of Information Act.—

(1) Definitions.—In this subsection:

(A) Foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authority.—The term "foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authority" means any foreign agency or authority that is empowered under foreign law to regulate or supervise foreign financial institutions (or designated non-financial businesses and professions) with respect to laws concerning anti-money laundering and countering the financing of terrorism and proliferation.

(B) Foreign financial intelligence unit.—The term "foreign financial intelligence unit" means any foreign agency or authority, including a foreign financial intelligence unit that is a member of the Egmont Group of Financial Intelligence Units, that is empowered under foreign law as a jurisdiction's national center for—

(i) receipt and analysis of suspicious transaction reports and other information relevant to money laundering, associated predicate offenses, and the financing of terrorism; and

(ii) the dissemination of the results of the analysis described in clause (i).

(C) Foreign law enforcement authority.—The term "foreign law enforcement authority" means any foreign agency or authority that is empowered under foreign law to detect, investigate, or prosecute potential violations of law.

(2) Information exchanged with foreign law enforcement authorities, foreign financial intelligence units, and foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authorities.—

(A) In general.—The Department of the Treasury may not be compelled to search for or disclose information exchanged with a foreign law enforcement authority,

foreign financial intelligence unit, or foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authority.

(B) Inapplicability of freedom of information act.—

(i) In general.—Section 552(a)(3) of title 5 (commonly known as the "Freedom of Information Act") shall not apply to any request for records or information exchanged between the Department of the Treasury and a foreign law enforcement authority, foreign financial intelligence unit, or foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authority.

(ii) Specifically exempted by statute.—For purposes of section 552 of title 5, this paragraph shall be considered a statute described in subsection (b)(3)(B) of that section.

(C) Clarification on information limitations and protections.—

(i) In general.—The provisions of this paragraph shall apply only to information necessary to exercise the duties and powers described under subsection (b).

(ii) Appropriate confidentiality, classification, and data security requirements.—The Secretary, in consultation with the Director, shall ensure that information provided to a foreign law enforcement authority, foreign financial intelligence unit, or foreign anti-money laundering and countering the financing of terrorism authority, is subject to appropriate confidentiality, classification, and data security requirements.

(3) Savings provision.—Nothing in this section shall authorize the Department of the Treasury to withhold information from Congress, decline to carry out a search for information requested by Congress, or prevent the Department of the Treasury from complying with an order of a court of the United States in an action commenced by the United States.

【訳文】

(i) 外国の法執行当局及び資金情報機関から取得した情報の保護；情報自由法——

(1) 定義——本項において、

(A) 外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局——「外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局」とは、マネーロンダリング対策並びにテロ資金供与及び拡散金融対策に関する法律に関し、外国の金融機関（又は指定非金融業者及び職業専門家）を規制し、又は監督する権限を外国法に基づき付与された外国の機関又は当局をいう。

(B) 外国資金情報機関——「外国資金情報機関」とは、外国の機関又は当局（資金情報機関エグモント・グループの構成員である外国資金情報機関を含む。）であって、外国

法に基づき、次に掲げる事務を行う法域の国家センターとしての権限を付与されたものをいう。

(i) マネーロンダリング、関連する前提犯罪及びテロ資金供与に関連する疑わしい取引の届出その他の情報の受理及び分析

(ii) (i)に規定する分析の結果の提供

(C) 外国の法執行当局——「外国の法執行当局」とは、法律の違反の可能性を発見し、捜査し、又は訴追する権限を外国法に基づき付与された外国の機関又は当局をいう。

(2) 外国の法執行当局、外国資金情報機関並びに外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局と交換された情報——

(A) 総則——財務省は、外国の法執行当局、外国資金情報機関又は外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局と交換した情報について、その探索又は開示を強制されない。

(B) 情報自由法の不適用——

(i) 総則——第 5 編第 552 条(a)(3)（一般に「情報自由法」として知られるもの）は、財務省と外国の法執行当局、外国資金情報機関又は外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局との間で交換された記録又は情報の請求には、適用しない。

(ii) 法律による特定の適用除外——第 5 編第 552 条の適用上、本号は、同条(b)(3)(B)に規定する法律とみなす。

(C) 情報の制限及び保護に関する明確化——

(i) 総則——本号の規定は、(b)項に規定する職務及び権限を行使するために必要な情報についてのみ適用する。

(ii) 適切な秘密保持、秘密指定及びデータセキュリティの要件——財務長官は、局長と協議の上、外国の法執行当局、外国資金情報機関又は外国のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策当局に提供される情報が、適切な秘密保持、秘密指定及びデータセキュリティの要件に服することを確保しなければならない。

(3) 留保規定——本条のいかなる規定も、財務省が連邦議会に対して情報を秘匿し、連邦議会が要求した情報の探索の実施を拒否することを認め、又は合衆国が提起した訴訟において財務省が合衆国の裁判所の命令に従うことを妨げるものではない。

【原文】

(j) Analytical Experts.—

(1) In general.—FinCEN shall maintain financial experts capable of identifying, tracking, and tracing money laundering and terrorist-financing networks in order to

conduct and support civil and criminal anti-money laundering and countering the financing of terrorism investigations conducted by the United States Government.

(2) FinCEN analytical hub.—FinCEN, upon a reasonable request from a Federal agency, shall, in collaboration with the requesting agency and the appropriate Federal functional regulator, analyze the potential anti-money laundering and countering the financing of terrorism activity that prompted the request.

【訳文】

(j) 分析専門家——

(1) 総則——FinCEN は、合衆国政府が行う民事及び刑事のマネーロンダリング対策及びテロ資金供与対策に係る捜査を実施し、及び支援するため、マネーロンダリング及びテロ資金供与のネットワークを特定し、追跡し、及び追跡調査することができる金融専門家を確保しなければならない。

(2) FinCEN 分析ハブ——FinCEN は、連邦機関から合理的な要請があったときは、要請機関及び適切な連邦機能別規制当局と協力して、当該要請の契機となったマネーロンダリング及びテロ資金供与に係る潜在的な活動を分析しなければならない。

【原文】

(k) Definitions.—In this section:

(1) Bank secrecy act.—The term "Bank Secrecy Act" has the meaning given the term in section 6003 of the Anti-Money Laundering Act of 2020.

(2) Federal functional regulator.—The term "Federal functional regulator" has the meaning given the term in section 509 of the Gramm-Leach-Bliley Act (15 U.S.C. 6809).

(3) Financial institution.—The term "financial institution" has the meaning given the term in section 5312 of this title.

(4) State bank supervisor.—The term "State bank supervisor" has the meaning given the term in section 3 of the Federal Deposit Insurance Act (12 U.S.C. 1813).

(5) State credit union supervisor.—The term "State credit union supervisor" means a State official described in section 107A(e) of the Federal Credit Union Act (12 U.S.C. 1757a(e)).

【訳文】

(k) 定義——本条において、

(1) 銀行秘密法——「銀行秘密法」とは、2020 年マネーロンダリング防止法第 6003 条に定義するものをいう。

- (2) 連邦機能別規制当局——「連邦機能別規制当局」とは、グラム・リーチ・ブライリー法第 509 条（合衆国法典第 15 編第 6809 条）に定義するものをいう。
- (3) 金融機関——「金融機関」とは、本編第 5312 条に定義するものをいう。
- (4) 州銀行監督官——「州銀行監督官」とは、連邦預金保険法第 3 条（合衆国法典第 12 編第 1813 条）に定義するものをいう。
- (5) 州信用組合監督官——「州信用組合監督官」とは、連邦信用組合法第 107A 条(e)（合衆国法典第 12 編第 1757a 条(e)）に規定する州の職員をいう。

【原文】

(l) Authorization of Appropriations.—

(1) In general.—There are authorized to be appropriated to FinCEN to carry out this section, to remain available until expended—

- (A) \$136,000,000 for fiscal year 2021;
- (B) \$60,000,000 for fiscal year 2022; and
- (C) \$35,000,000 for each of fiscal years 2023 through 2026.

(2) Authorization for funding key technological improvements in mission-critical fincen systems.—There are authorized to be appropriated for fiscal year 2005 the following amounts, which are authorized to remain available until expended:

- (A) BSA direct.—For technological improvements to provide authorized law enforcement and financial regulatory agencies with Web-based access to FinCEN data, to fully develop and implement the highly secure network required under section 362 of Public Law 107–56 to expedite the filing of, and reduce the filing costs for, financial institution reports, including suspicious activity reports, collected by FinCEN under chapter 53 and related provisions of law, and enable FinCEN to immediately alert financial institutions about suspicious activities that warrant immediate and enhanced scrutiny, and to provide and upgrade advanced information-sharing technologies to materially improve the Government's ability to exploit the information in the FinCEN data banks, \$16,500,000.
- (B) Advanced analytical technologies.—To provide advanced analytical tools needed to ensure that the data collected by FinCEN under chapter 53 and related provisions of law are utilized fully and appropriately in safeguarding financial institutions and supporting the war on terrorism, \$5,000,000.

- (C) Data networking modernization.—To improve the telecommunications infrastructure to support the improved capabilities of the FinCEN systems, \$3,000,000.
- (D) Enhanced compliance capability.—To improve the effectiveness of the Office of Compliance in FinCEN, \$3,000,000.
- (E) Detection and prevention of financial crimes and terrorism.—To provide development of, and training in the use of, technology to detect and prevent financial crimes and terrorism within and without the United States, \$8,000,000.

【訳文】

(I) 歳出の授権——

(1) 総則——本条を実施するため、FinCEN に対し、使用されるまで利用可能なものとして、次に掲げる額の歳出を授権する。

(A) 2021 会計年度について、1 億 3600 万ドル

(B) 2022 会計年度について、6000 万ドル

(C) 2023 会計年度から 2026 会計年度までの各会計年度について、3500 万ドル

(2) FinCEN の基幹システムにおける主要な技術的改善のための資金の授権——2005 会計年度について、次に掲げる額の歳出を授権する。当該額は、使用されるまで利用可能なものとする。

(A) BSA ダイレクト——権限を有する法執行機関及び金融規制機関が FinCEN のデータにウェブを通じてアクセスできるようにするための技術的改善、FinCEN が第 53 章及び関連する法律の規定に基づき収集する金融機関の報告（疑わしい活動の報告を含む。）の提出を迅速化し、及びその提出費用を削減するため、公法第 107-56 号第 362 条により求められる高度に安全なネットワークを完全に開発し、及び実装すること、即時かつ強化された精査を要する疑わしい活動について FinCEN が金融機関に直ちに警告できるようにすること、並びに FinCEN のデータバンクの情報を活用する政府の能力を実質的に向上させるための高度な情報共有技術を提供し、及び高度化することのために、1650 万ドル

(B) 高度な分析技術——FinCEN が第 53 章及び関連する法律の規定に基づき収集するデータが、金融機関の保護及びテロとの戦いの支援において十分かつ適切に活用されることを確保するために必要な高度な分析ツールを提供するために、500 万ドル

(C) データネットワークの近代化——FinCEN のシステムの向上した能力を支えるための通信基盤を改善するために、300 万ドル

(D) コンプライアンス能力の強化——FinCEN のコンプライアンス室の有効性を向上させるために、300 万ドル

(E) 金融犯罪及びテロリズムの発見及び防止——合衆国の内外における金融犯罪及びテロリズムを発見し、及び防止するための技術の開発及びその利用に関する研修を提供するために、800 万ドル

訳注：現行性について。本訳は、govinfo 掲載の合衆国法典 2024 年版（第 118 議会の公法第 118-207 号（2024 年 12 月 23 日承認）までの改正を反映していることを同版の注記で確認した。）に基づく。同版の後の改正の有無については、govinfo に掲載された第 118 議会の公法第 118-150 号から第 118-274 号まで並びに第 119 議会の公法第 119-1 号から第 119-115 号まで及び第 119-117 号（2026 年 9 月 25 日承認分まで）の本文を取得し、本訳の対象条文を改正する規定を検索した。その結果、第 310 条を改正する規定は確認されなかった。2026 年 10 月 6 日現在、govinfo に本文が掲載されていなかった公法第 119-116 号及び第 119-118 号以降は確認していない。また、合衆国下院法律改正顧問室のウェブサイト（uscode.house.gov）は同日現在メンテナンス中で閲覧できなかったため、同サイトの最新版との照合は行っていない。